

✧ Averaged Metering System

Two CdS cells are located on either side of the viewfinder inside the penta-prism housing. These cells measure light directly from the in-focus image on the viewing screen and then average the results.

Spot Metering System

A CdS cell is positioned on the upper portion of the instant return mirror. The cell reads 6% of the picture area. Engraved lines in the viewfinder show the exact area measured.

✧ Das normale Mess-System (=A-System/average metering system).

Die beiden CdS Zellen befinden sich an beiden Seiten des Suchers im Innern des dachkant-foermigen Gehaeuses (fuer das Penta-Prisma). Diese Zellen messen die Lichtstaerke direkt vom inneren Brennpunkt des im Sucher erscheinenden Bildes und bestimmen gleichzeitig den Belichtungs-Durchschnitts-Wert (average).

Das Punkt-Mess-System.

Eine CdS-Zelle befindet sich im oberen Teil des inneren Umkehrspiegels. Diese Zelle misst 6% der Bildflaeche. Die gemessene Bildflaeche wird im Sucher durch unterbrochene Linien genau markiert und der objekt-wichtige Teil kann genau mit der Markierung anvisiert werden.-

✧ Système de mesure moyenne

Deux cellules CdS sont situées de chaque côté du viseur dans le capuchon du pentaprisme. Elles mesurent directement la lumière frappant l'écran de visée et en établissent la moyenne.

Système de mesure sélective

Une cellule CdS est située à la partie supérieure du miroir. Elle mesure la lumière sur 6% du champ à photographier. Un cadre gravé, visible dans le viseur, montre la portion exacte du champ mesuré.



✧ The light metering system is very simple. If you decide "S" or "A" and push the film-wind lever, the index on the right side inside the viewfinder will give you the correct exposure immediately. A flick of the switch is all that's necessary to change from "S" to "A" or vice versa.

Remember to decide the shutter speed first and then press the filmwind lever to get the correct exposure.

✧ Das Belichtungs-Mess-System ist denkbar unkompliziert.- Sie selbst haben lediglich zwischen "S" oder "A" zu entscheiden oder besser zu waehlen, den Film-Transporthebel zu betaeltigen und der rechts im Sucher erscheinende Index zeigt Ihnen sofort den korrekten Belichtungswert, den das Mess-System automatisch ermittelt hat.- Um von "S" auf "A" oder auch umgekehrt umzustellen, genuegt die Betaetigung des Waehlschalters.-

Beachten Sie jedoch dabei, dass Sie zuerst die Belichtungsdauer einstellen, mit der Sie die Aufnahme machen wollen, bevor Sie den Film-Transporthebel betaeltigen, um den genauen Belichtungs-wert zu erhalten.

✧ Le contrôle du diaphragme est très simple. Que vous opérez en mesure sélective (S) ou en mesure moyenne (A), vous affichez d'abord la vitesse d'obturation désirée; puis, tout en pressant le levier d'avancement du film, vous manoeuvrez la bague des diaphragmes, ce qui a pour effect de faire varier la position d'un index visible à droite dans le viseur. Lorsque cet index est à l'horizontal, l'ouverture du diaphragme est correcte.

Cessez alors de presser sur le levier d'avancement du film; l'appareil est prêt à opérer.

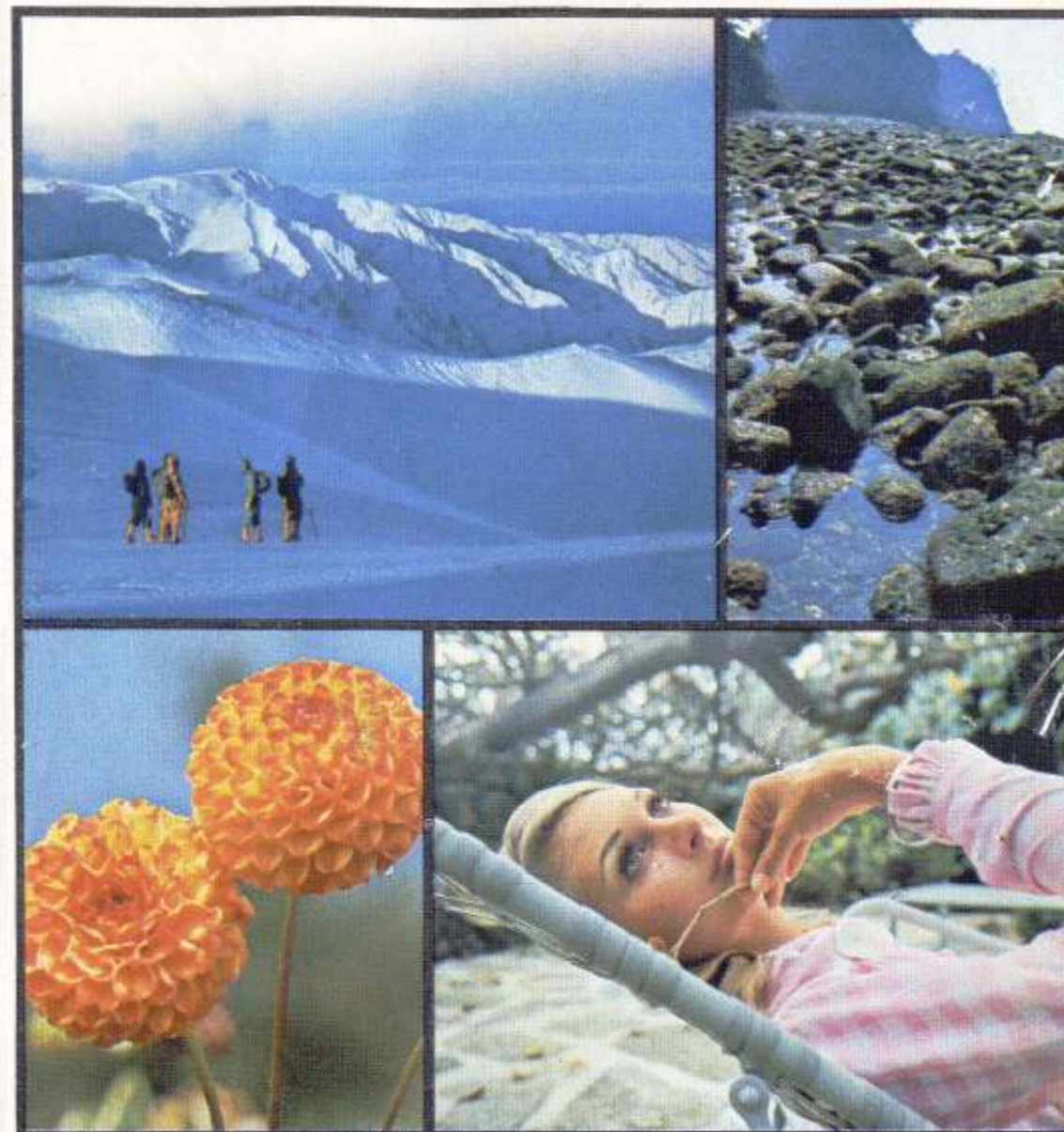


✧ The lens of the 1000DTL has a screw-in type mount, the most popular type of mount in the world. As for interchangeable lenses, lenses with the same type of mount can be used besides 11 kinds of Mamiya/Sekor interchangeable lenses.

✧ Das Objektiv der Mamiya 1000 DTL hat eine Einschraub-Fassung, die gegenwaertig weltweit im Gebrauch ist.-

Jedes auswechselbare Objektiv mit einer solchen Schraubfassung kann deshalb mit der Mamiya 1000 DTL verwendet werden, also zusaetzlich zu den 11 verfuegbaren Mamiya/Sekor Wechselobjektiven.-

✧ L'objectif du 1000 DTL possède une monture à vis, monture le plus universellement employée. Cela permet d'utiliser, en plus des onze objectifs interchangeables Mamiya/Sekor, les objectifs de toutes marques possédant la même monture.



Manufactured by:

Mamiya Camera Co., Ltd.

SHIN MEIKEI Bldg. 3-1, OTSUKA 3-CHOME BUNKYO-KU, TOKYO, JAPAN

Mamiya Products Exclusive Export Agent:

J. OSAWA & CO., LTD.

Toranomon, Minato-ku, Tokyo 105, Japan

Mamiya Camera Service Station

Tokyo	Mamiya Camera Co., Ltd. Shin-Meikei Bldg. 3-1, Otsuka 3-chome, Bunkyo-ku, TOKYO, JAPAN
New York	Osawa Camera Service, Inc. 150 Fifth Ave. New York, N.Y. 10011 U.S.A.
Chicago	Osawa Camera Service, Inc. 6109 N. Kirkwood Ave. Chicago, Illinois U.S.A.
Los Angeles	Osawa Camera Service, Inc. 11513 W. Pico Blvd. Los Angeles, Calif. 90064 U.S.A.
Munich	J. Osawa & Co., GmbH Hermann Lingg. Str.12, 8 Munich 15 WEST GERMANY

mamiya/sekor

1000DTL F1.4





✧ The Mamiya/Sekor 1000DTL is available in two finishes — white or black.

✧ Die Mamiya/Sekor 1000 DTL ist in zwei Ausführungen lieferbar — in chrom oder schwarz.

✧ Le Mamiya/Sekor existe en deux présentations — blanc ou noir.

✧ Mamiya/Sekor 1000DTL's F1.4 Lens is Ideal for Extra-Sharp Color Photographs.

✧ Mamiya/Sekor 1000DTL mit F1:1.4 Optik ist ideal besonders fuer Schaerfe in Farbphotos.

✧ Le Mamiya/Sekor 1000DTL á objectif F1.4 est Idéal pour les photos en couleur extra-nettes.



✧ The Mamiya/Sekor 1000DTL F1.4 is the most advanced SLR through-the-lens camera on the market for it was the first in the world with two separate through-the-lens metering systems in one camera, with the large and bright Mamiya/Sekor F1.4 lens.

The two separate metering systems — the spot metering system for limited area light measuring and the average metering system for full area light measuring — instantaneously decide the correct exposure, whether the lighting is back, side or front.

Coupled with the F1.4 lens, they give you sharper color photographs, as well as perfect black/white photograph.

✧ Die Mamiya/Sekor 1000 DTL mit F 1,4 ist die modernste eineaugige Spiegel-Reflexkamera mit einem Suchersystem durch die Optik

Die Mamiya/Sekor 1000 DTL mit F 1,4 kann mit ruhigem Gewissen als die modernste SLR Kamera bezeichnet werden, denn sie ist die erste Kamera der Welt, die mit zwei direkt mit der Optik gekoppelten Mess-Systemen wahlweise arbeitet in Verbindung mit dem lichtstarken und brillanten Mamiya/Sekor F 1,4.

Die beiden selbstaendigen Mess-Systeme — das Punkt — (oder auch spot —) Mess-System bei diffusen oder auch begrenzten Lichtverhaeltnissen und das normale (oder average —) Mess-System bei hellem Tageslicht geben sofort die jeweilige exakte Belichtung, ganz gleich von welcher Seite das Licht kommt. Gekoppelt mit der F 1,4 Optik ist die Kamera geradezu ideal fuer hochwertige, gestochen scharfe Farbaufnahmen und natuerlich auch fuer perfekte Schwarz-Weiss-Photos.



✧ Le Mamiya/Sekor 1000DTL F1.4 est l'appareil photo avec mesure de la lumière à travers l'objectif le plus perfectionné du monde, car Mamiya est le premier à avoir introduit sur le marché du matériel photo un appareil comportant un double système de mesure de la lumière TTL (à travers l'objectif).

L'appareil est équipé de l'objectif à grande ouverture Mamiya/Sekor F 1.4 particulièrement lumineux.

Chacun des deux systèmes de mesure de la lumière — le système sélectif (S) l'évaluant sur une zone déterminée du champ; et le système de mesure moyenne (A) l'évaluant sur la totalité du champ — donnent instantanément l'exposition correcte, que la lumière vienne de face, de dos ou de côté.

Couplés avec l'objectif F 1.4, ils assurent à 100% des photos en couleurs aussi piquées que les plus parfaites photos en noir et blanc.

Système de mesure moyenne